

2001 04 05

ORDLISTA

till kursen *Transformer för beräkningar*

English | svenska | *Esperanto* | français | *deutsch*
engelska | sveda | *espéranto* | französisch | *German*
angla | suédois | *Esperanto* | French | *tyska*
anglais | schwedisch | *Esperanto* | franska | *germana*
englisch | Swedish | *esperanto* | franca | *allemand*
en | sv | *eo* | fr | *de*

A

accumulation point | hopningspunkt (*u*) | *akumuliga punkto* | point (*m*) d'accumulation | *Häufungspunkt* (*m*)
actually | faktiskt | *efektive* | en effet, effective-ment | *in der Tat, tatsächlich*
affine function, mapping | affin funktion (*u*), avbildning (*u*) | *afina funkcio, bildigo* | fonction (*f*), application (*f*) affine | *affine Funktion* (*f*), *Abbildung* (*f*)
affine space | affint rum | *afina spaco* | espace (*m*) affine | *affiner Raum* (*m*)
almost everywhere | nästan överallt | *preskaŭ ĉie* | presque partout | *fast überall*
analysis (1) (matematisk) | analys | *analitiko* | analyse (*f*) | *Analysis* (*f*)
analysis (2) (allmän, kemisk etc.) | analys | *analizo* | analyse (*f*) | *Analyse* (*f*)
analytic function | analytisk funktion (*u*) | *analitika funkcio* | fonction (*f*) analytique | *analytische Funktion* (*f*)
arbitrary | godtycklig | *ajna, arbitra* | arbitraire | *beliebig*
attenuate | dämpa | *atenui* | atténuer | *dämpfen*
axis (pl. **axes**) | axel (*u*) | *akso* | axe (*m*) | *Achse* (*f*)

B

bandwidth | bandbredd (*u*) | *benda larĝo* | *Bandbreite* (*f*)
base (pl. **bases**) | bas (*u*) (grund) | *bazo* | base (*f*) | *Basis* (*f*) pl. *Basen*
basis (pl. **bases**) | bas (i ett vektorrum) | *bazo* | base (*f*) | *Basis* (*f*) pl. *Basen*

bijective | bijektiv | *bijeta* | bijectif, bijective
bound | begränsning (*u*) | *baro* | borne (*f*) | *Schranke* (*f*)
boundary | rand (*u*) | *rando* | frontière (*f*), bord (*m*) | *Rand* (*m*)
boundary value | randvärde (*n*) | *ĉeranda valoro* | valeur (*f*) au bord | *Randwert* (*m*)
bounded set | begränsad mängd (*u*) | *barita aro* | ensemble borné | *beschränkte Menge* (*f*)

C

the chain rule | kedjeregeln (*u*) | *la ĉena regulo* | \emptyset | *die Kettenregel*
chord | korda (*u*) | *ŝnuro* | corde (*f*) | *Sehne* (*f*)
circulant (matrix) | cyklisk (matris) | *cikla (matrico)*
closed set | sluten mängd (*u*) | *fermita aro* | ensemble fermé, fermé (*m*) | *abgeschlossene Menge* (*f*)
closure | slutet hölje (*n*) | *fermitaĵo* | adhérence (*f*) | *Abschluß* (*m*), *abgeschlossene Hülle* (*f*)
closure operator | höljesoperator (*u*) | *tega operatoro* | application (*f*) enveloppante | *Hüllenoperator* (*m*)
codomain | målmängd (*u*) | *celaro* | ensemble (*m*) d'arrivée | *Zielmenge* (*f*)
column | kolonn (*u*), spalt (*u*) | *vertikalo, kolumno* | colonne (*f*) | *Spalte* (*f*)
column space of a matrix | en matris' kolonnrum (*n*) | *vertikaleva* spaco, kolumna spaco de matrico* | espace des colonnes d'une matrice | *Spaltenraum* (*m*)
compact | kompakt | *kompakta* | compact, compacte | *kompakt*
complete | fullständig | *kompleta* | complet, complète | *vollständig*
complex | komplex | *kompleksa* | complexe | *komplex*
composition | sammansättning (*u*) | *kunligo, kunligaĵo* | composition (*f*) | *Verknüpfung* (*f*), *Komposition* (*f*), *Hintereinanderschaltung* (*f*) (vardagligt)
concave | konkav | *konkava* | concave | *konkav*
condition number | konditionstal (*n*) | *kondiĉa nombro*
conditional (convergence) | betingad (konvergens) | *kondiĉa (konverĝo)*
cone | kon (*u*) | *konuso* | cône (*m*) | *Kegel* (*m*)
conjugate number | konjugerat tal (*n*) | *konjugajaĵo* | nombre conjugué | *konjugierte Zahl* (*f*)

conjugation | konjugering | *konjugo* | conjugaison (f) | *Konjugation* (f)

constraint | bivillkor (n) | *restrikto* | contrainte (f) | *Nebenbedingung* (f)

continuous | kontinuerlig | *kontinua* | continu, continue | *stetig*

convex | konvex | *konvekso* | convexe | *konvex*

convex hull | konvext hölje | *konvekso tegaĵo* | enveloppe (f) convexe | *konvexe Hülle* (f)

convolution (operation) | faltning (u) | *kunfaldo* | convolution (f) | *Faltung* (f)

convolution (resultat av operation) | faltningsprodukt (u), faltning (u) | *kunfaldaĵo* | produit (m) de convolution (f) | *Faltung* (f) [ru CBĕPTKA (svĕrtka); fi konvoluutio; pl spłot (äldre term konwolucja); lv funkciju kompozīcija]

coset | sidoklass | *kunaro* | \emptyset | *Nebenklasse* (f), *Restklasse* (f)

D

decreasing function | avtagande funktion | *mal-kreskanta funkcio* | fonction décroissante | *antitone Funktion, monoton fallende Funktion* (f)

denominator | nämnare (u) | *denominatoro, nomanto* | dénominateur (m) | *Nenner* (m)

dependent | beroende | *dependa* | dépendant(e) | *abhängig*

derivative | derivata (u) | *derivaĵo* | dérivée (f) | *Ableitung* (f)

determinant | determinant (u) | *determinanto* | déterminant (m)

diagonalizable matrix | diagonaliserbar matris (u) | *diagonaligebla matrico* | diagonalisierbare Matrix (f)

difference | skillnad (u), differens (u) | *diferenco* | différence (f)

differential equation | differentialekvation (u) | *diferenciala ekvacio* | équation (f) différentielle | *Differentialgleichung* (f)

differentiate | derivera | *deriv* | dériver | *ableiten*

dimension | dimension | *dimensio* | dimension (f) | *Dimension* (f)

discreet | diskret | *diskreta* | discret, discrète | *diskret*

discrete | diskret | *diskreta* | discret, discrète | *diskret*

distribution (1) | fördelning (u) | *distribuo* | distribution (f) | *Verteilung* (f)

distribution (2) | distribution (u) | *distribucio* | distribution (f) | *Distribution* (f)

disturbance | störning (u) | *perturbo* | *Störung* (f)

domain (1) | definitionsmängd (u) | *argumentaro* | ensemble (m) de définition (f) | *Definitionsbereich* (m)

domain (2) | område (n) | *regiono* | ouvert (m) connexe | *Gebiet* (n)

E

edge | kant (u) | *eĝo* | arête (f) | *Kante* (f)

eigenspace | egenrum (n) | *ejgena spaco* | sous-espace (m) propre | *Eigenraum* (m)

eigenvalue | egenvärde | *ejgeno* | valeur (f) propre | *Eigenwert* (m)

eigenvector | egenvektor | *ejgena vektoro* | vecteur (m) propre | *Eigenvektor* (m)

the empty set (\emptyset , { }) | den tomma mängden (u) | *la malplena aro* | l'ensemble (m) vide | *die leere Menge* (f)

endpoint of an interval | ändpunkt till ett intervall | *fino de intervalo* | extrémité (f) d'un intervalle (m) | *Endpunkt* (m) eines Intervalls

epigraph | epigraf (u) | *epigrafo* | épigraphe (m)(!) | *Epigraph* (m)

equilateral | liksidig | *egallatera* | équilatéral(e) | *gleichseitig*

the extended real line ($\mathbf{R} \cup \{-\infty, +\infty\} = [-\infty, +\infty]$) | den utvidgade reella axeln (u) | *la finizita reela rekto* | la droite numérique achevée | *die erweiterte reelle Gerade* (f)

extension | utvidgning (u) | *vastigo, vastigaĵo* | prolongement (m) | *Erweiterung* (f)

extremal point | extremalpunkt (u) | *ekstrema punkto* | point (m) extrême | *Extremalpunkt* (m)

extreme point | extremalpunkt (u) | *ekstrema punkto* | point (m) extrême | *Extremalpunkt* (m)

even | jämn | *para* | pair(e) | *gerade*

eventually | slutligen | *finfine* | définitivement | *schließlich*

F

face | sidoyta (u) | *edro, faco* | face (f) | *Seite* (f)

the fast Fourier transform | den snabba Fouriertransform(ation)en (u) | *la rapida Furiera transformo*

field | kropp (u) | *korpo* | corps (m) | *Körper* (m)

filter | filter (n) | *filtro* | filtre (m) | *Filter* (m)

finite set | ändlig mängd | *finia aro* | ensemble fini | *endliche Menge* (f)

focus | fokus (*n*), brännpunkt (*m*) | *fokuso* | foyer (*m*) | *Fokus* (*m*)

Fourier analysis | Fourieranalys | *Fouriera analitiko* | analyse (*f*) de Fourier | *Fourieranalysis* (*f*)

frequency | frekvens (*u*) | *frekvenco* | *Frequenz* (*f*)

function | funktion (*u*) | *funkcio* | fonction (*f*) | *Funktion* (*f*)

G

graph | graf (*u*) | *grafo* | graphe (*m*) | *Graph* (*m*)

greatest lower bound | infimum (*n*) | *infimo* | borne inférieure | *größte untere Schranke* (*f*), *Infimum* (*n*)

H

half-line | halvlinje (*u*) | *duonrekto* | demi-droite (*f*) | *Halbgerade* (*f*)

half-space | halvrum (*n*) | *duonspaco* | demi-espace (*m*) | *Halbraum* (*m*)

harmonic analysis | harmonisk analys (*u*) | *harmona analitiko* | analyse (*f*) harmonique | *harmonische Analysis* (*f*)

harmonic function | harmonisk funktion (*u*) | *harmonia funkcio* | fonction (*f*) harmonique | *harmonische Funktion* (*f*)

the heat equation | värmeledningsekvationen | *la varmkonduka ekvacio* | l'équation (*f*) de la chaleur | *Wärmeleitungsgleichung* (*f*)

high pass filter | högpassfilter (*u*) | *altfrekvenca filtro*

holomorphic function | holomorf funktion | *holomorfa funkcio* | fonction (*f*) holomorphe | *holomorphe Funktion* (*f*)

hull | hölje (*n*) | *tegaĵo* | enveloppe (*f*) | *Hülle* (*f*)

hyperplane | hyperplan (*n*) | *hiperebena* | hyperplan (*m*) | *Hyperebene* (*f*)

I

image | bild (*u*) | *bildo*, *bildaro* | image (*f*) | *Bild* (*n*)

imaginary | imaginär | *imaginara* | imaginaire

increasing function | växande funktion (*u*) | *kreskanta funkcio* | fonction croissante | *monoton wachsende Funktion*, *isotone Funktion* (*f*)

independent | oberoende | *nedependa* | indépendant(e) | *unabhängig*

induction | induktion (*u*) | *indukto* | induction (*f*) | *Induktion* (*f*)

infimal convolution | infimalfaltung (*u*) | *infima kunfaldo* | convolution infimale | *Infimalfaltung* (*f*)

infimum | infimum (*n*) | *infimo* | borne inférieure | *größte untere Schranke* (*f*), *Infimum* (*n*)

infinity ($+\infty$ eller $-\infty$ eller ∞) | oändligheten (*u*) | *nefinio* | l'infini (*m*) | *Unendlich*

initial value | begynnelsevärde (*n*) | *komenca valoro* | valeur (*f*) initiale | *Anfangswert* (*m*)

injective | injektiv | *enĵeta* | injectif, injective | *injektiv*

inner product | inre produkt | *interna produto* | produit (*m*) intérieur | *inneres Produkt* (*n*)

integration by parts | partiell integration | *poparta integro*, *laŭfaktora integro* | intégration (*f*) par parties (*f*) | *partielle Integration* (*f*)

interior point | inre punkt (*u*) | *interna punkto* | point (*m*) intérieur | *innerer Punkt* (*m*)

intersection | snitt (*n*), skärning (*u*) | *komunaĵo* | intersection (*f*) | *Schnitt* (*m*)

inverse | invers (*u*) | *inverso* | inverse (*m*) | *Inverse* (*f*) (om avbildning) eller (*m*) (om element)

inverse | invers | *inversa* | inverse | *invers*

invertible | inverterbar | *inversigebla* | inversible | *invertierbar*

isomorphic | isomorf | *izomorfa* | isomorphe | *isomorph*

isomorphism (1) | isomorfism (*u*) | *izomorfo* | isomorphisme (*m*) | *Isomorphismus* (*m*)

isomorphism (2) | isomorfi (*u*) | *izomorfo* | *Isomorphie* (*f*)

isosceles | likbent | *simetria*, *izocela* | isocèle | *gleichschenkelig*

K

kernel | kärna (*u*) | *kerno* | noyau (*m*) | *Kern* (*m*)

L

least square approximation | minsta kvadratmetoden | *metodo de minimuma kvadratsumo* | *Methode* (*f*) *der kleinsten Quadrate*

least upper bound | supremum (*n*) | *supremo* | borne supérieure | *kleinste obere Schranke* (*f*), *Supremum* (*n*)

limit | gränsvärde (*n*) | *limeso* | limite (*f*) | Grenzwert (*m*), *Limes* (*m*)
limit inferior | limes (*n*) inferior | *limesa infimo* | limite (*f*) inférieure | *Limes inferior* (*m*)
limit superior | limes (*n*) superior | *limesa supremo* | limite (*f*) supérieure | *Limes superior* (*m*)
lower limit | limes (*n*) inferior | *limesa infimo* | limite inférieure (*f*) | *Limes inferior* (*m*)
linear | linjär, linjär | *lineara* | linéaire | *linear*
linear space | vektorrum (*n*), linjärt rum (*n*) | *vektora spaco*, *lineara spaco* | espace (*m*) vectoriel | *Vektorraum* (*m*), *linearer Raum*
low pass filter | låpassfilter (*u*) | *malaltfrekvenca filtro*

M

majorant | majorant (*u*) | *pliedadanto** | majorant(*e*) | *Majorante* (*f*)
map | avbildning (*u*) | *bildigo* | application (*f*) | *Abbildung* (*f*)
mapping | avbildning (*u*) | *bildigo* | application (*f*) | *Abbildung* (*f*)
matrix (pl. **matrices**) | matris (*u*) | *matrico* | matrice (*f*) | *Matrix* (*f*), pl. *Matrizen*
mean value | medelvärde (*n*) | *meza valoro* | valeur (*f*) moyenne | *Mittelwert* (*m*)
measure | mått (*n*) | *mezuro* | mesure (*f*) | *Maß* (*f*)
measurable | mätbar | *mezurebla* | mesurable | *meßbar*
minorant | minorant (*u*) | *malpliedadanto** | minorant(*e*) | *Minorante* (*f*)
multiplicity | multiplicitet (*u*) | *obleco* | multiplicité (*f*) | *Vielfachheit* (*f*)

N

negative | negativ | *negativa* | strictement négatif, strictement négative (Bourbaki) | *negativ*
neighborhood | omgivning (*u*) | *ĉirkaŭaĵo* | voisinage (*m*) | *Umgebung* (*f*)
noise | brus (*n*) | *bruo* | bruit (*m*) | *Rauschen* (*n*)
nonnegative | icke-negativ | *pozitiveda** | positif, positive (Bourbaki) | *nicht-negativ*
nonpositive | icke-positiv | *negativeda** | négatif, négative (Bourbaki) | *nicht-positiv*
norm | norm (*u*) | *normo* | norme (*f*) | *Norm* (*f*)
normal matrix | normal matris | *normala matrico* | matrice normale | *normale Matrix*

numerator | täljare (*u*) | *numerato*, *numeranto* | numérateur (*m*) | *Zähler* (*m*)

O

odd | udda | *nepara* | impair(*e*) | *ungerade*
one-to-one | injektiv | *enjekcia* | injectif, injective | *eineindeutig*, *injektiv*
onto (om avbildning) | på (vardagligt), surjektiv | *surjekcia* | surjectif, surjective | *auf* (vardagligt), *surjektiv*
open set | öppen mängd (*u*) | *malfermita aro* | ensemble (*m*) ouvert, ouvert (*m*) | *offene Menge* (*f*)

P

partial derivative | partiell derivata | *parta derivaĵo* | dérivée partielle | *partielle Ableitung* (*f*)
partial differential equation | partiell differentialekvation | *parta diferenciala ekvacio* | équation aux dérivées partielles | *partielle Differentialgleichung* (*f*)
partition of unity | partition (*u*) av ettan, sönderläggning (*u*) av ettan | *dispartigo de unu* | partition (*f*) de l'unité | *Teilung* (*f*) *der Eins*
period | period (*u*) | *periodo* | période (*f*) | *Periode* (*f*)
phase angle | fasvinkel (*u*) | *fazangulo* | angle (*m*) de phase (*f*) | *Phasenwinkel* (*m*)
pointwise convergence | punktvis konvergens | *popunkta konverĝo* | convergence (*f*) en chaque point (*m*) | *punktweise konvergent*
polyhedron | polyeder (*u*) | *pluredro* | polyèdre (*m*) | *Polyeder* (*n*)
polynomial | polynom (*n*) | *polinomo*, *plurtermo* | polynôme (*m*) | *Polynom* (*n*)
positive | positiv | *pozitiva* | strictement positif, strictement positive (Bourbaki) | *positiv*
positive definite form | positivt definit form (*u*) | *pozitiva formo* | | forme (*f*) définie positive | *positiv definite Form* (*f*)
positive semidefinite form | positivt semidefinit form (*u*) | *pozitiveda* formo* | forme (*f*) positive | *positiv semidefinite Form* (*f*)
power series | potensserie (*u*) | *potencoserio* | série entière | *Potenzreihe* (*f*)

primitive function

primitive function | primitiv funktion | *malderivaĵo*, *primitiva funkcio* | fonction (f) primitive | *Stammfunktion* (f)

product (allmänt) | produkt (u) | *produkto* | produit (m) | *Produkt* (n)

product (i matematiken) | produkt (u) | *produto* | produit (m) | *Produkt* (n)

proper cone | strikt kon (u) | *protruda konuso* | cône (m) saillant | *spitzer Kegel* (m)

Q

quotient | kvot (u) | *kvociento* | quotient (m) | *Quotient* (m)

R

radius | radie (u) | *radiuso* | rayon (m) | *Radius* (m)

range | bildmängd (u) | *bildaro* | image (f) | *Wertebereich* (m)

rank | rang (u) | *rango* | rang (m) | *Rang* (m)

ratio | förhållande (n) | *proporcio*, *rilatumo* | rapport (m), raison (f) | *Verhältnis* (n)

ray | stråle (u) | *radio* | rayon (m) | *Strahl*

real | reell | *reela* | réel, réelle | *reell*

region | område (n) | *regiono* | ouvert (m) connexe | *Gebiet* (n)

relative interior | relativt inre (n) | *relativa interno* | intérieur (m) relatif | *relatives Inneres* (n)

resistance | resistans | *rezistanco* | résistance (f) | *Widerstand* (m)

restriction | restriktion (u) | *malvastigo*, *malvastigaĵo* | restriction (f) | *Einschränkung* (f), *Restriktion* (f)

right angle | rät vinkel (u) | *orto* | angle (m) droit | *rechter Winkel* (m)

row | rad (u) | *horizontalo*, *linio* | ligne (f) | *Zeile* (f)

row space of a matrix | en matris' radrum (n) | *horizontaleva* spaco*, *linia spaco de matrico* | espace des lignes d'une matrice | *Zeilenraum* (m)

S

scaling function | skalningsfunktion (u) | *skaliga funkcio*

segment | sträcka (u), segment (n) | *streko*, *segmento* | segment (m) | *Strecke* (f), *Segment* (n)

translation

sequence | följd (u), svit (u) | *vico* | suite (f) | *Folge* (f)

series (pl. **series**) | serie (u) | *serio* | série (f) | *Reihe* (f)

sesquilinear | seskvilineär | *seskvilineara* | sesquilineaire | *sesquilinear*

set | mängd (u) | *aro* | ensemble (m) | *Menge* (f)

smooth function | glatt function (u) | *glata funkcio* | fonction (f) lisse | *glatte Funktion* (f)

space | rum (n), rymd (u) | *spaco* | espace (m) | *Raum* (m)

sparse matrix | gles matris (u) | *maldensa matrico*

spline function | spline-funktion (u), rifunktion* | *verga* funkcio* | fonction (f) spline | *Spline-Funktion* (f)

stable | stabil | *stabila* | stable | *stabil*

subspace | delrum (n) | *subspaco* | sous-espace (m) | *Unterraum* (m)

support | stöd (n) | *subtenanto* | support (m) | *Träger* (m)

supporting function | stödfunktion (u) | *apoga funkcio* | fonction (f) d'appui | *Stützfunktion* (f)

supremum | supremum (n) | *supremo* | borne supérieure | *Supremum* (n)

surjective | surjektiv | *surĵeta* | surjectif, surjective

synthesis | syntes | *sintezo* | synthèse (f) | *Synthese* (f)

T

target set | målmängd (u) | *celaro* | ensemble (m) d'arrivé | *Zielmenge* (f)

tempered distribution | tempererad distribution (u) | *tempera distribucio* | distribution (f) tempérée | *temperierte Distribution* (f)

test function | testfunktion (u) | *testa funkcio* | fonction (f) test | *Testfunktion* (f)

transform | transform (u) | *transformaĵo* | transformé(e) | *Transformierte* (f)

transformation | transformation (u) | *transformo* | transformation (f) | *Transformation* (f)

translate (verb) | translatera (n) | *translacii* | translater | *verschieben*

translate (subst.) | translat (n) | *translaciaĵo* | translaté(e) | *verschobene Funktion*, (*Translat* (n))

translation | translation (u) | *translacio* | translation (f) | *Verschiebung* (f), *Translation* (f)

transpose | transponat (*n*) | *transponaĵo* | transposé(e) | *Transponierte* (*f*)

transposition | transponering (*u*) | *transpono* | transposition (*f*) | *Transposition* (*f*)

the triangle inequality | triangelolikheten | *la triangula neegalajo* | *die Dreiecksungleichung*

(*f*) = femininum

(*m*) = maskulinum

(*n*) = neutrum

(*u*) = utrum, realgenus

* = ej helt etablerat språkbruk; förslag

∅ = kort uttryck saknas

U

uniform convergence | likformig konvergens (*u*) | *unuforma konverĵo* | convergence (*f*) uniforme | *gleichmäßige Konvergenz* (*f*)

union | union | *kunigaĵo* | réunion (*f*) | *Vereinigung* (*f*)

uniqueness | entydighet (*u*) | *unikeco* | unicité (*f*) | *Eindeutigkeit* (*f*)

the unit ball | enhetsklotet (*n*) | *la unueva** *globo* (*bulo*) | la boule unité | *die Einheitskugel* (*f*)

the unit sphere | enhetssfären (*u*) | *la unueva** *sfero* | la sphère unité | *die Einheitssphäre* (*f*)

unstable | instabil | *nestabila* | instable

upper limit | limes (*n*) superior | *limesa supremo* | limite supérieure | *Limes superior* (*m*)

V

variable | variabel (*u*) | *variablo* | variable (*f*) | *Variable* (*f*)

vector space | vektorrum (*n*), lineärt rum | *vektora spaco*, *lineara spaco* | espace (*m*) vectoriel | *Vektorraum* (*m*), *linearer Raum*

vertex (pl. **vertices**) (1) (i polygon, polyeder) | hörn | *vertico* | sommet (*m*) | *Ecke* (*f*)

vertex (2) (i graf) | nod (*n*) | *vertico* | sommet (*m*) | *Knoten* (*m*)

vertex (3) (på kurva) | vertex (*n*), toppunkt (*u*) | *vertico* | sommet (*m*) | *Scheitelpunkt* (*m*)

W

the wave equation | vågekvationen (*u*) | *la onda ekvacio* | l'équation (*f*) des ondes | *die Wellengleichung*

wavelet | wavelet (*u*), vågelement* (*n*), krusning* (*u*) | *ondeto* | ondelette (*f*) | *Wavelet* (*n*)

well-posed problem | välställt problem (*n*) | *bonstarigita problemo* | problème (*m*) bien posé | *sachgemäßes Problem*, *wohlgestelltes Problem*